



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 12.11.2011 Examen för auktoriserad translator

Kielet ja käännössuunta/Språk och språkriktning
Suomesta muihin kieliin / Från finska till andra språk

Aihepiiri/Ämnesområde
Talouselämä / Ekonomi

Viestintätehtävä / Uppgift

Laadi liitteenä olevasta asiakirjasta laillisesti pätevä käännös /
Gör en laggill översättning av den bifogade handlingen

Lähde / Källa: Ote Ilkka-Yhtymän konsernin tilinpäätöksestä vuodelta 2010,
www.ilkka-yhtyma.fi / Utdrag ur Ilkka-koncernens bokslut för 2010, www.ilkka-yhtyma.fi

Huom! Yliviivattuja osia ei käännetä.
Obs! De överstrukna partierna ska inte översättas.

Käännöksen käyttötarkoitus / Översättningens syfte

Käännetään ulkomaiden viranomaisia varten yhtiön fuusioituessa ulkomaiseen viestintäyhtiöön. / Översätts för utländska myndigheter i samband med bolagets samgående med ett utländskt kommunikationsbolag.

*Huom! Käännökseen ei kirjoiteta vakuuslauseketta eikä nimeä!
Obs! Skriv inte bestyrkningsfras eller namn på översättningen!*

Käännettävä teksti sisältää 2030 merkkiä.
Den text som ska översättas har 2030 tecken.

OSAKKUUSYHTIÖT

Tilikauden 2010 osuus osakkuusyhtymien tuloksesta oli 7 337 tuhatta euroa (3 019 teur). Ilkka-Yhtymän Alma Media Oyj -omistus muuttui osakkuusyhtiöomistukseksi osakekaupan 10.8.2009 seurauksena. Tilikaudella 2009 Alma Media Oyj:stä saadut osinkotuotot 2 316 tuhatta euroa sisältyvät rahoitustuottoihin ja osakkuusyhtiön tulososuus on yhdistelty kaupantekohetkestä alkaen.

Ilkka-Yhtymä tiedotti maaliskuussa 2010 Ilkka-Yhtymä Oyj:n n. 38 %:sti omistaman osakkuusyhtiön Arena Partners Oy:n ja Alma Media Oyj:n ryhtyvän kattavaan yhteistyöhön valtakunnallisessa markkinapaikkaliiketoiminnassa. Arena Partners ja Alma Media ovat 26.8.2010 saattaneet päätökseen yhteistyöhön sisältyvän yritysjärjestelyn Kilpailuviraston hyväksyttyä järjestelyn 14.7.2010. Kilpailuviraston päätökseen ei sisältynyt ehtoja.

Arena Partners osti 35 % osuuden Alma Mediapartners Oy -nimisestä yrityksestä, joka harjoittaa Alma Median asunto-, auto- ja kuluttajailmoittelun markkinapaikkaliiketoimintaa. Samalla Alma Media osti Arena Partnersin mobiiliratkaisujen kehittämiseen erikoistuneesta tytäryhtiöstä Arena Interactivesta 35 % osuuden. Osakekaupat toteutettiin 1.9.2010. Järjestelyllä ei ollut henkilöstövaikutuksia kohdeyrityksissä.

Arena Partners Oy:n ja Alma Mediapartners Oy:n yhteistyö on strategisesti tärkeä osa Ilkka-Yhtymän verkko- ja mobiilipalveluiden asiakaslähtöistä kehittämistä. Omistuksellisen yhteistyön tavoitteena on parantaa yhtymän maakuntalehtien (Ilkka ja Pohjalainen) alueellisten asiakkaiden palvelumahdollisuuksia ja päästä mukaan valtakunnalliseen luokiteltujen ilmoitusten liiketoimintaan. Asiakasvastuut siirtyvät järjestelyssä pääosin alueelliseksi. Yhteisyritys vastaa keskitetysti tuotekehityksestä, teknologiasta, brändeistä ja valtakunnallisesta myynnistä. Yhteisyrityksessä toimivat Alma Median Etuovi.com, Vuokraovi.com, Autotalli.com ja Mikko.fi. Palveluiden yhteenlaskettu liikevaihto oli 16,9 miljoonaa euroa vuonna 2009. Arena Interactive Oy:n liikevaihto oli 1 miljoonaa euroa vuonna 2009.

~~Arena Partners Oy:n ja Alma Media Oyj:n yhteisesti omistama Arena Interactive Oy jatkaa itsenäisenä media-alan mobiiliratkaisujen kehittäjänä ja palvelujen tarjoajana.~~

~~Alkavan yhteistyön vaikutukset Ilkka-Yhtymän taloudellisiin tunnuslukuihin ovat lyhyellä aikavälillä vähäiset.~~